


Od redakcji

 <https://doi.org/10.15633/tes.11300>

Z wielką przyjemnością oddajemy do rąk Czytelników trzeci numer czasopi-
sma „Textus et Studia”. Zgodnie z profilem pisma znalazły się w nim studia
o zróżnicowanej tematyce badawczej. W prezentowanym tomie znajdują się
teksty, które wpisują się w nurt dwóch dyscyplin naukowych: językoznawstwo
i literaturoznawstwo.

Rozważania lingwistyczne zostały skoncentrowane na opisie i analizie po-
szczególnych zagadnień szczegółowych. Jeden z tekstów przybliży wiedzę doty-
czącą przejawów zmian zachodzących w świadomości językowej mieszkańców
ziemi łukowskiej (Stanisław Cygan, *Przejawy świadomości językowej dotyczące
zmian językowych zachodzących na wsi [na przykładzie Słownika języka miesz-
kańców ziemi łukowskiej Jerzego Sierociuka]*), drugi, o charakterze glottodydak-
tycznym, porusza kwestię zastosowania w badaniach jakościowych w języko-
znawstwie stosowanym protokołów głośnego myślenia, przydatnych w procesie
nauczania i uczenia się języków obcych (Dominika Chrobak, *Protokoły głośne-
go myślenia i ich zastosowanie w badaniach jakościowych w glottodydaktyce*).

W niniejszej publikacji znaczącą część zajmują artykuły literaturoznawcze.
Wśród nich znajdują się rozprawy: Magdaleny Sadlik („*Upragniony Karlsbad*”,
„*samotna Jaskinia*” – obraz kurortu w świetle diarystyki doby romantyzmu), po-
święcona analizie trzech dziewiętnastowiecznych egodokumentów oraz Alek-
sandry Budrewicz (*O recepcji Williama Morrisa na ziemiach polskich*), prezen-
tująca drogę polskiej recepcji Williama Morrisa, brytyjskiego pisarza, tłumacza,
projektanta i malarza w XIX i XX wieku; szkice interpretacyjne: Natalii Chwai,

badającej relacje między powieścią *Il sogno di Wallace* (*Sen Walaschka*) Giovanniego Orellego a jednym z obrazów Paula Klee, a także Agnieszki Liszki-Drażkiewicz, która skupiła się na kwestii kolonialno-faszystowskiej przeszłości Włoch w utworze *L'inattesa piega degli eventi* Enrica Brizziego.

Na osobny korpus tekstów złożyły się artykuły poświęcone biografii oraz recepcji twórczości Ericha Kästnera, czołowego niemieckiego pisarza XX wieku. Joanna Dybier-Gajer i Angela Bajorek (*Strategie, adaptacje, rekontekstualizacje: pierwszy polski i angielski przekład powieści „Emil und die Detektive” Ericha Kästnera*) dokonały pierwszego opracowania porównawczego przekładów powieści *Emil i detektywi* na języki angielski i polski; Małgorzata Chrobak (*„Emil i detektywi” Ericha Kästnera jako „opowieść przestrzenna”*) skoncentrowała się na nowatorskich sposobach kreacji przestrzeni w najsłynniejszej powieści tego niemieckiego twórcy; Joanna Gospodarczyk opisała z kolei polską recepcję pierwszej powieści tego autora *Fabian, historia pewnego moralisty* (*„Fabian, historia pewnego moralisty” Ericha Kästnera i jego recepcja w Polsce*). Artykuły: Elżbiety Kruszyńskiej (*„Napisałem książkę o sprawach dobrze znanych i wam, i mnie” – „Emil i detektywi” jako ponadczasowy model powieści detektywistyczno-przygodowej w kontekście prozy Adama Bahdaja*), Justyny Radłowskiej (*Historia kryminalna z morałem. O dydaktycznym wymiarze powieści Ericha Kästnera Emil i detektywi*) i Marty Ratajczak (*Karnawałowa wizja świata na opak jako narzędzie poznania rzeczywistości w powieści dla dzieci „35 maja albo jak Konrad pojechał konno do mórz południowych” Ericha Kästnera*) prezentują różne sposoby czytania najbardziej znanych utworów Kästnera dla młodego czytelnika; Agnieszka Zakrzewska-Szostek analizuje sceniczną adaptację utworu (*„Wszystko niemal trzeba było napisać od nowa” – „Emil i detektywi” w scenicznej adaptacji Jerzego Kiersta*), Dorota Szczeńniak bada mechanizmy władzy totalitarnej w dramacie Kästnera *Szkoła dyktatorów*, natomiast Agata Mirecka rozważa współczesne biografie pisarza.

Niniejszy numer porusza problemy o szerokim spektrum badawczym. Swoje wyniki badań zaprezentowali Autorzy reprezentujący różne ośrodki akademickie. Słowa wdzięczności kierujemy do Państwa Recenzentów, których cenne uwagi i wskazówki wpłynęły na ostateczny kształt tej publikacji.

Małgorzata Chrobak
Ewa Horyń
Jana Raclavská